

ኢንቻ ብደሐን መጽኹም

Willkommen zu Hause



ክቅደምኩም ብዛዕባ ገዛ ከትፈልጥዎ ዘለኩም ነገራት

ምክተዊ

ናብ ቤትካ ኮንቃዕ ብደሐን መዳካ ኮይ ድኻምን ጸዕርን ፍረ ረኺብካሉ ከንርኢ ኮንከለና ንሕና ከዉን ሓጉላት ክናብዙሐ ዓቅልን ተጸዋርኑትን ከዉን ክሕሊፍካ ኢኻ፡፡ ይኹን ደክምበር ብዙሕ ሕልኽላኻት ክለዎ፡፡ገዛ ምስ ገዐዝካ ከዉን ኮንተኮነ ሓደስቲ ብደሆታት ይጽበዩካ ክለዉ፡፡ክብዚ ጽሑፍ ክምበካር መብዝሓትኩ ግዜ ዝሓተቱ ሕቶታትን መልስታትን ብዛዕባ ኮይ ዘለኻዩ ኩነታት ክዳሊና ክለና፡፡ ኮይ ጽሑፍ ኮይ ከ ብዝተፈላለየ ቋንቋታት ተጻሒፉልካ ክሎ ብጀርመንን ብቅልል ዝበለ ከም ዓረብ፡ ቡልጋርያ፡ ኢንግሊሽ፡ ፈረንሳይ፡ ፐርቲገል፡ ፖላን፡ ሩማንያ፡ ራሻ፡ ዘርበስሪሲያን፡ ሰፐይን፡ ቲግርኛ፡ ቱርኪ፡ ቮትናም፡ ሕጃዉን ደጊምና ጽቡቅ ናይ ምጀማር ሃወት ክብዚ ሓድሽ ገዘኻ ይግከረልካ ነብል፡፡ ሬበካ፡ ፈርናንዳ፡ ዩሊያ፡ ማቲያስ፡ ክገ ገዛዉቲ ራይኒከን ዶርፍ

ትሕዝቶ

1. ቅድሚያ ምክታዊባ ብቐዳምነት ኸትፈልጦም ዘለካ ፡.....	2
1.1. ናይ ገዛ ምርኽኻብ መስርሕ(ጽሑፍ)	2
1.2. ክድረሻ ምምዝጋብ ምምልካት ምትሕልላፍ ፓስት (ደብዳቤ).....	3
1.3. ስምምዕ ምፍርራም	3
1.4. ትጥቀመሉ ዉዕል ኢንሽራንስ	4
1.4.1 ዉሕስነት ዘለዎ ናይ ኢንሽራንስ ዉዕል	4
1.4.2 ዉሕስነት ንብረት ናይ ገዛ.....	4
2. ክብ ገዛኻ ምቅማጥ	4
2.1. ዓመታዊ ዝኸፈል ናይ ገዛን ናይ መዉዐይን	4
2.2. ና ኤለትሪክ ፡ ኢንተርነት፡ ጋዝ	5
2.3. ክብ ጀርመን ግብረ ምክፋል ናይ ዝተፈላለየ ፕሮግራም ናይ ቲቪ	6
2.4. ናይ ገዛ ስርዓት	6
2.5. ምዉዓይን ንፋስ ምክታው	7
2.6. ጎሐፍ ፈላሊካ ምጉሐፍ	7
2.7. ዝተበላሸዉን ዝጎደለን	8
3. ምስ ጎረብብትካ ምርኽብ	9
3.1. ድምጺ ምጥንቃቕ! ንጎረብብትኻ ብድምጽታት ዘይምርባሽ	9
3.2. ሓዲሽ መዋክለ ሕጻናትን ሓዲሽ ቤትምህርቲ	9
3.3. ክብቲ ዘለኻዮ ቦታ ምዕዛብ	10
3.4. ተሓባበርትን ደገፍትን ተኻሪይትን ማሕበራትን ከምኡ ዝመሳሰሉን፡፡	11

Wissenswertes zum Einzug

VORWORT

Willkommen in deiner Wohnung! Wir freuen uns sehr für dich, dass du den Kraftakt überstanden hast und die Mühe sich gelohnt hat. Viel Geduld und Durchhaltevermögen waren nötig. Gerade nach dem Umzug wartet aber noch die eine oder andere Herausforderung auf dich. In dieser Broschüre stellen wir häufig gestellte Fragen und Antworten vor. Gegliedert haben wir sie nach Themen, die dir vermutlich in der nächsten Zeit begegnen werden. Die Broschüre gibt es in verschiedenen Sprachen: in Deutsch und Leichter Sprache, Arabisch, Bulgarisch, Englisch, Französisch, Persisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbokroatisch, Spanisch, Tigrinya, Türkisch und Vietnamesisch.

Wir wünschen Dir ein gutes Ankommen in Deinem neuen Zuhause!

Rebecca, Fernanda, Julia, Matthias, Katharina und Francisco, AG Wohnen Reinickendorf, Bezirksamt Reinickendorf, InterXion: Willkommensbüro für Migrant*innen und geflüchtete Menschen in Treptow-Köpenick und der Koordinator für Flüchtlingsfragen beim Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf

INHALT

1. Einzug – deine ersten Schritte.....	5
1.1 Das Übergabeprotokoll.....	5
1.2 Anmeldung und Nachsendeantrag	7
1.3 Verträge abschließen.....	7
1.4 Nützliche Versicherungen	9
1.4.1 Haftpflichtversicherung.....	9
1.4.2 Hausratversicherung	9
2. Wohnen in deiner Wohnung	11
2.1 Betriebskosten und Heizung.....	11
2.2 Strom, Internet, Gas.....	13
2.3 ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice - der Rundfunkbeitrag	13
2.4 Hausordnung.....	15
2.5 Heizen und Lüften	15
2.6 Mülltrennung	15
2.7 Schadensfälle und Mängel.....	17
3. Ankommen in neuer Nachbarschaft.....	19
3.1 Achtung Lärm: Rücksichtsvolles Zusammenwohnen in der Nachbarschaft	19
3.2 Neue Kita und neue Schule.....	21
3.3 Orientierung im Kiez	21
3.4 Unterstützung bei Mietrechtsfragen durch Mietervereine und andere Anlaufstellen.....	23

1. ቅድሚያ ምክታውካ ብቅዳምነት ኸትፈልጦም ዘለካ

1.1. ኦቲ ገዛ ከህቡካ(ክትርከቦ ኮለካ(Das Übergabeprotokoll))

ኦቲ ገዛ ክትርከቦም ኮለኻ ከምታ ዝተቐበልካይ ኢኻ ትገድፋ ካባኻን ካብቲ ዋና ገዛ ብደሒፍ ኢኹም ትቀባበሉ(ትራከቡን)፡፡ከምዚ መሰገበርካ ንካልኦ ጊዜ መረገጸ ይኸካይ፡፡ ነቲ ንስኻ ዘይከበላኸኻዮ ነገር ምኽፋል ክየድልየካን ኣይ፡፡ ኣዚ ገዛ ተለቐሊቑ ኣንተተዋሂቡካ ግን፡ ንስኻውን ጸዕዳ ሕብሪ ወይ ብርህ ዝበለ ሕብሪ ለቐሊቐካ ትገድፎ፡፡ ክትክትዎ ኮለካ ከይተለቐለቐ ኣንተ ተዋሂቡካ ግና፡ ስታብ ኣብቲ ዉሽጢ ገዛ ኣካራይ ዝኾነ ስመምዕ ዘየለ፡፡ ከምታ ዝተቐበልካይ ትገድፋ፡፡ ምናልባሽ ኦቲ ዋና ገዛ ዝኮነ ሕግብ ክፈል ኢሉ ኣንተሓቲቱኻ ካባካ ንስኻ ዘይተረድኦካ ኣንተ ኮይኑ ምስቲ ዋና ገዛ ዝተሰማማዕካዮ፡ ዝፈረምካዮም ነገራት ኣንተዘይ ሀልዩ ክበ ኣቶም ናማሕበር ኣማኸርቲ ናይ ገዛ ኬድካ ኦቲ ዋና ገዛ ዝበለካ ሕግብ ይግባኦ ድዩ ክትከፍል ወይ ኣይግባካን ንሓቶም፡ ወይ ካልኦት ቦታታት ይሕጉዙኻ የረዱኩካን፡፡ ኦቲ ናይ በርሊን ገዛ ማሕበር ኩሉ ብዝርከበ ጸሓፊዎ ኣሎ ንሱ ከኡ፡ www.bmgev.de/fileadmin/user_upload/Schoenheitsreparaturen.pdf

ከምዚ ኣብ ታሕቲ ቐጸሉ ተዝዚሩ ዘሎ ከኣ ብጀካ ናይቲ ገዛ ምሕዳስ ጥራሕ ዘይኮነስ ካልኦት ኣገደስቲ ነጥብታት ክትጥንቐቐሉ ዘለካ ነጥብታት ኣይዎ፡፡

- ኣብቲ ገዛ ከምቲ ዝነበር ዘይኮነስ ዝተበላሸወ ወይ ዝተላሕጸ ወይ ሕብሩ ዝቐየረ ነገራት ኣለዎ ድዩ?
- ኣብቲ ገዛ ናይ መጸበቕ(መመልከኒ) ምትዕርራይ የድልዮ ሕንተኾይኑ፡ ኣውን፡ ኦቲ መልሲ ከኣ ኣቲ ኣካራዪ ገዛ መዓስ ክገብር ኣይ? ኣብመግኩም ዝኮነ ስምምዕ ተገሩ ኣይ(ክህሉ ኣለዎ)፡፡
- ኦቲ መወዳይ ገዛ (ሀይሱን)ን ኤሌክትሪክን ይሰርሕ ደዩ፡፡
- ኣቲ ፍኒስትራታት ኩሉ ብዘይ ጸገም ይኸፈትን ይዕጸውን ዲዩ፡ ዝክረገ ድዩ፡ ንፋስ ዩቱ ድዩ፡ ወይ ስ ኣይቱን፡
- ኣቲ መሬት ከ ከመይ ይመስል፡ ኣብቲ ምንጻፍ ናይ ርስሕት ምልክት ኣለዎ ዶ ? ዝተሰበረ ማቶነሉ፡ ወይ ዝተሰበረ ናይቲ ዕንጨይቲ መሬት ይርከቦ ደዩ?
- ኣብ ሽቓቕ መሕጸቢ ላባንዲኖ ዝተሰበረ ነቃዕ ነገር ኣለዎ ዶ፡ ክበ ባኛን ሻወርን ከ ቡምባ ማይ ጽቡቕ ይዕጸ ዶ ወይ የንጠብጥብ ኣይ፡ ኣቲ ቴቦታት ከ ማይ የንጠብጥብ ድዩ፡
- ኣብቲ መንደቕ ከ ናይ ዝሰበበ ወይ ብማይ ዝተበላሸወ ይረክ ድዩ፡
- ኣቲ መኻዚኖ ነጸ(ጥረሑ) ድዩ፡ ኦቐጽ ድዩ ክትጥቀሙሉ ትክክል ዶ፡
- ከንደይ መፋትሕ ሂበሙኻ፡

ኣቲ መረኻኸቢ ደብዳቤ ኩሉ ኣብቲ ገዛ ዘሎ ጉድለታትን ዝተሰማማዕኩምን ስምምዕን ብከመይ፡መዓስን፡ምስቲ ኣካራይን ተካራይን ናይ ክልቴኩም ምስማሚኒን (ዉዕል)ኣይ ዝኸውን፡፡

1. Einzug – deine ersten Schritte

1.1. Das Übergabeprotokoll

Die Wohnung muss immer so übergeben werden, wie du sie übernommen hat. Deswegen ist es besonders wichtig, dass du eine ordentliche Übergabe der Wohnung vereinbarst. Die Übergabe wird schriftlich protokolliert und von dir und der Vermietung unterschrieben (Übergabeprotokoll). Dadurch kannst du beim Auszug beweisen, für welche Schäden du wirklich aufkommen musst. So musst du nicht für etwas zahlen, was du nicht verursacht hast. Das macht es z.B. auch leichter, beim Auszug nachzuweisen, dass die Wohnung beim Einzug noch renoviert werden musste. Wenn die Wohnung aber zum Einzug frisch gestrichen war, muss sie auch zum Auszug in einer hellen, neutralen Farbe gestrichen werden. Sichere dich ab, wie die Wohnung beim Auszug aussehen soll. Was hast du mit dem*der Vermieter*in verabredet? Wenn er*sie von dir verlangt, für bestimmte Sachen zu bezahlen oder zu streichen, kannst du bei einem Mieterverein die Forderung von deinem*r Vermieter*in prüfen lassen (siehe Kapitel 3.4 Unterstützung bei Mietrechtsfragen durch Mietervereine und andere Anlaufstellen).

Die Berliner Mietergemeinschaft hat hierzu einen ausführlichen Artikel geschrieben: www.bmgev.de/fileadmin/user_upload/Schoenheitsreparaturen.pdf

Hier findest du eine Auswahl an Punkten, die neben dem Renovierungszustand besonders wichtig sind für das Übergabeprotokoll:

- Gibt es Abnutzungserscheinungen, die über das Normalmaß hinausgehen?
- Stehen noch Schönheitsreparaturen an? Wenn ja, bis wann kümmert sich die Vermietung darum? Oder gibt es eine gesonderte Vereinbarung?
- Funktionieren alle Heizungen und elektrischen Geräte?
- Lassen sich die Fenster ohne Probleme öffnen und wieder schließen? Sind sie abgenutzt? Sind die Fenster dicht?
- Wie sehen die Böden aus? Gibt es Flecken auf dem Teppich, kaputte Fliesen oder beschädigte Böden?
- Gibt es Risse im Waschbecken, Toilette, Dusche oder Badewanne? Tropfen die Wasserhähne? Sind alle Rohre dicht?
- Sind Spuren von Schimmel oder Wasserschäden zu sehen?
- Ist der Keller leer, nutzbar und trocken?
- Wie viele Schlüssel werden übergeben?

Das Übergabeprotokoll sollte alle Mängel der Wohnung und Hinweise zu Vereinbarungen enthalten, wie und bis wann diese von der vermietenden oder der mietenden Partei (und zu welchen Konditionen) behoben werden.

1.2. ክድራሻሻ ምምዝጋብ (ምምልካትን) ናይ ፓስታ(ደብዳቤ) ክድራሻ ምትሕልላፍ

ክንዲሒር ክብ ሓዲሽ ገዛ ቀይርካ : ክብ ምምሕዳር ኬድካ ከትምዝገብን ከትሕብርምን ክለካ፡
ወይ ይግብክካ፡ ፓስታኻ ምንታን ክበጽካ ድማ : ክብቲ ሓዲሽ ክድራሻ ከተመልከት ክለካ : ከምኡ
ምስገባርካ ክዩ ከክ ኩሉ ደብዳቤ ናይ ስራሕካ ይኩን ካልኦትን ዝመጹኻ፡ ብዝበለጸ ከማን ቅድሚ ምቅያርካ
(መግንዝ) ቅድሚ ሓደ ሰሙን ክብ ፕስት፡ ብ ኮንላይን(online) ከተመልከት ይሓይሽ፡
www.deutschepost.de/de/n/nachsendeservice.html.

ክዚ ከክ ብጣካሚ ክገዳሲ ክዩ : ነክብነት ውሳኔ ዑቕባካ ደብዳቤታትካ ምክንታን ቀልጢፉ ክበጽሐካ ፡፡
ክብዚ ከትርስዎ ዘይብልካ ነገራት ክዚ ሓዲሽ ክድራሻኻ : ከትህበም፡ ወይ (ከትነግርም) ዘለካ ቤት ጽሕፈታት
ናይ ስደተኛታት ባምፍ (BAMF)፡ ኢሚግሬሽን (Ausländerbehörde)፡ ለፍ(LAF)፡ጅብሰንተር(Jobcenter)
ባንክ(Bank)፡ ዩኒቨርሲቲ(Universität)፡ ቤትምህርቲ(Schule)፡ መዋዕለ ሕጻናት(Kita)፡ናይ ስራሕ
ትካላትን(Arbeit)፡ ናይ ቴሌፎን፡ ትካላት(Handybetreiber)፡ ናይ ሕክምና ኢንሹራንስ(Krankenversicherung)፡
ብሓጸሩ ኩሎ ም ሰባት ክብ ሂ ወትካ፡ ዘድሉኻን፡ ክገደስቲ ዝኾኑን ትካላት፡፡

ክብዚ ሊንክ ከ ብዛዕባ ናይ ፓስት ሊስታ፡ ሓበሬታ ክብ ታሕቲ፡ ክለኩም፡
www.postbank.de/privatkunden/docs/Checkliste-So-gelingt-der-Umzug.pdf

1.3. ወዕል(ስምምዕ) ምፍርራም

ወዕል ወይ ስምምዕ ከትፈራረም ኮለኻ ክብ ጀርመን ብጣዕሚ ቀደዲን ተሓዚን ክዩ፡ ከምኡ ስለዝኮነ ከክ ዋላ
ንባዕሎም ጀርመናውያን ንኸርዶም ዘሽግር ንይነት ጽሑፍ ክዩ ፡፡ ኩሉ ጊዜ ከተንብቦ ኮለኻ ጊዜ ወሲድካ ስታብ
ዝርድክካ ከተንብቦ ክለካ መስተረደካ ኢኻ ከትፍርም ዘለካ፡፡ ምኽንያቱ ከይተረድክካ ክንተፈሪምካ ፡
ክቲ ወዕል ሕጋዊ ክዩ ዝኸውን፡፡ ስለዚ ቅድሚ ዝኸነ ወዕል ስምምዕ ምፍራምካ፡ ብቑዓት ዘለዎም ክቸርገምቲ
ወይ ክቸርገምቲ ክምጹኻ ከትርጉመልካን፡ ወይ ካብ ቤተሰብካን ወይ ካልኦት ክማኽርቲ ትካላት ሓገዝ
ከትሓትት(ከትደሊ) ይግባካ(ክለካ)፡፡

ቦክስ
ክስተወዕል! ክንዲሒር ሓንጻብ ፈሪምካ ከምቲ ጉቡክ ክቲ ወዕል ሕጋዊ ክዩ ይኸውን፡፡ ስለዚ ብዝበለጸ፡ መሕሰቢ
ጊዜ ወሲድካ፡ ንትፈልጦም ወይ ትክምናም ሰባት ከትማኽር፡ መሰልካ ክዩ፡፡ ብዘይ ድልየትካ ንከትፍርም
ዝግድደካ ዋላ ሓደ ሰብ የለን፡፡



1.2. Anmeldung und Nachsendeantrag

Wenn Du in eine neue Wohnung ziehst, musst du dich beim Bürgeramt ummelden. Du musst bei einer Adresse gemeldet sein, damit dich offizielle Stellen finden können. Damit du auch weiterhin deine Post erhältst, kannst du einen Nachsendeantrag stellen. Dann werden die Briefe für die ersten Wochen an deine neue Adresse weitergeleitet. Am besten macht man das eine Woche vor dem Umzug online bei der Post: www.deutschepost.de/de/n/nachsendeservice.html. Dies ist sehr wichtig, wenn du beispielsweise noch auf die Entscheidung deines Asylantrags wartest.

Aber vergiss nicht, deine neue Adresse bei allen Behörden anzugeben. Wer braucht deine Adresse? Zum Beispiel das BAMF, die Ausländerbehörde, das LAF, Jobcenter, Bürgeramt, Bank, Universität, Schule, Kita, Arbeit, Handybetreiber, Krankenversicherung - kurzum, alle Einrichtungen und Menschen, die für deinen Alltag wichtig sind.

Hier der Link zu einer ausführlichen Checkliste von der Postbank: www.postbank.de/privatkunden/docs/Checkliste-So-gelingt-der-Umzug.pdf

1.3. Verträge abschliessen

Ein Vertrag ist in Deutschland bindend und meist durch eine bürokratische Sprache schwer zu verstehen, auch für Muttersprachler*innen. Du solltest dir immer Zeit beim Lesen lassen und sicher gehen, dass du den Vertrag komplett verstanden hast. Denn der Vertrag ist gültig, sobald du unterschrieben hast, auch wenn du nicht alles verstanden hast. Daher solltest du bei jeder Vertragsunterzeichnung für eine*n qualifizierten Übersetzer*in sorgen bzw. dir im Freund*innenkreis, der Familie oder bei Beratungsstellen Unterstützung suchen.

Vorsicht! Einmal unterschrieben ist der Vertrag in der Regel gültig. Am besten nimmst du dir immer etwas Bedenkzeit und berätst dich mit einer Person, der du vertraust. Es kann dich niemand zwingen, etwas zu unterschreiben.

1.4. ዝጠቐሙካ ኢንሹራንስ(ወሕስነት)

ከልተ ዓይነት ናይ ወሕስነት (መድሕን) ኢንሹራንስ ብብዝሒ ሰብ ክብ ክብ ጀርመን ዝጥቀሙሎምን ብፋላይ ሓዲሽ ገዛ ምስ ረኽብካ ክሓግዘካ ዝከክሉ ክንሕብረካ ንደሊ።

1.4.1 ሀፍት ፋልሽት ፈርዝሽሩግ

ወሕስነት ዘለዎ ወዑል ምግባር ንዓኻን ንቤተሰብካ ምግባር፡ ብጠዕሚ ክዩ ዝሓግዘካን፡ ዘድሎካን፡ ምናልባሽ ናይ ካልኦት ሰባት ንብረት ክንተሰርካ፡ ክቲ ዋሕስ ኢንሹራንስ ይኽፍለልኩ። ንምሳሌ ናይ ሓደ ዓርከሻ ሂንዲ(Handy) ካብ ኢድካ ወዲቑ፡ ክንተተሰሩካ፡ ክቲ ኢንሹራንስ ይኽፍለልኩ፡ ክቶም ኢንሹራንስ(ትካላት) ኩሎም ዝተፈላለዩ ክኾኑ፡ ስለዚ ድማ፡ ከምቲ ዝተሰማመዕካዮም ወይ ዝተዋዓልካዮን፡ ክዩ ዝኽፈለልካ፡ ክንተኹኑ ክቲ ወርሓዊ ዝኽፈል ክፍሊት ናይ ኢንሹራንስ ብዙሕ ክይኮንን፡ ቀጻሊ ሓበረታ ብዛዕባ ኢንሹራንስ ወዕል ክትገብር ኮለካ ዝሕጉዙን (ዝተሓባሩን) ክበርሊን www.verbraucherzentrale-berlin.de/wissen/geld-versicherungen/weitere-versicherungen/private-haftpflichtversicherung-13891

1.4.2 ሓወስራት ፈርዝሽሩግ

ናይ ገዛኻ ተንቀሳቃሲ ንብረት ዝዕቅብ ኢንሹራንስ ክዩ፡ ንምሳሌ፡ ሓዊ ክንተ ነደደ፡ ማይ ክንተፈስሰ፡ ክድላይ ንብረትካ ዝዕቅበልካ ኢንሹራንስ ወሕስነት ክዩ፡ ግን ሓደ ሓደ ነገራት ክትጥቅቅ ክለካ ኩሎም ኢንሹራንስ ክይኮንን ኩሉ ዘድልየካ ዘሽፍኑልካ ብምሳሌ፡ ሰዓል ፊኒስትራ ዝመሰለ ከክኒ ዝተፈለየ ወዕል ክዩ ዘድልየኻ። ክብ በርሊን ንተጠቀምቲ በዛዕባ ናይ ገዛ ወሕስነት ንብረት (ኢንሹራንስ) ሓበረታ ክዩ፡ www.verbraucherzentrale-berlin.de/wissen/geld-versicherungen/weitere-versicherungen/hausratversicherung-auf-den-wert-der-einrichtung-kommts-an-13889



1.4. Nützliche Versicherungen

Es gibt vor allem zwei Versicherungen, die viele Menschen in Deutschland abschließen und die besonders in neuen Wohnungen sinnvoll sind.

1.4.1. Haftpflichtversicherung

Die Haftpflichtversicherung schützt dich davor, wenn du den Besitz einer anderen Person beschädigen solltest. Dieser Schaden kann von der Haftpflichtversicherung übernommen werden (Beispiel: dir fällt das Handy einer*s Freund*in auf den Boden und es geht kaputt). Die Versicherung kann auch für alle Familienmitglieder abgeschlossen werden. Die Details hängen von dem Vertrag und der Versicherungsgesellschaft ab. In der Regel kostet die Versicherung nur wenige Euro pro Monat.

Weitere Infos zur Haftpflichtversicherung gibt es bei der Berliner Verbraucherzentrale: www.verbraucherzentrale-berlin.de/wissen/geld-versicherungen/weitere-versicherungen/private-haftpflichtversicherung-13891

1.4.2. Hausratversicherung

Die Hausratversicherung betrifft vor allem bewegliche Gegenstände im Haushalt. Mit einer Hausratversicherung bist du in den meisten Fällen bei Schäden durch Feuer, Wasser, bei Einbruch oder Unwetter versichert. Nicht jede Versicherung deckt jedoch jeden Schaden ab. Oft braucht es eine zusätzliche Absicherung zum Beispiel für Schäden an den Fenstern.

Die Berliner Verbraucherzentrale bietet auch zur Hausratversicherung weitere Infos: www.verbraucherzentrale-berlin.de/wissen/geld-versicherungen/weitere-versicherungen/hausratversicherung-auf-den-wert-der-einrichtung-kommts-an-13889



2. ክብ ገዛሽ ምንባር(ምቕማጥ)

2.1. ናይ ዓመታዊ ጸብጸብ ነቲ ገዛ(ሕንጻ) ዝኸፈልን፡

ናይ መዓዳ ገዛን፡ብትሪብ ኮስተን

ብትሪብ ኮስተን ዝበህል ክብቲ ናይ ገዛ ኸራይ ትኸፍሎ ክፍሊት ኣቱዉ ኣዩ፡ ናዚ ክፍሊት ኣዚ ባዕልካ ትወስኖ ክይኮነን፡፡ ኩለን ኣተን ገዛዉቲ ክብቲ ህንካ ተቐመጥቲ(ተኸሪይቲ)፡ ኣቲ ሕሳብ ክብኩሎም ይምቀል፡፡ ኣዚ ወጻኢታት ከኣ፡ ከም ጽርየት ቡሙሉኩ ሕንጻ ፡ ከንከን ጀርጂን፡ ጽርየት ቁጽሪ ህንጻ፡ ዝተበላሸወ ነገራት ምዕራይ፡ (ንምሳሌ ከም፡ ኮርደዮ፡ ክፋደገ፡ መኻዚኖ፡ ኣንዳ ጎሐፍ ዝከመሰሉ ምጽራይ፡ ወዘተ...) ኣቲ መዓዳ ገዛ ክፋል ናይቲ ገዛ ኮይን፡ ብLAF/Jobcenter ወይ ብ ሶስያል ክምት (Sozialamt) ከኣ ይኸፈል፡፡ ኣንድሒር ካብ ዓቀን ንላዕሊ ኣንዘይኮይን ጥራሕ ይኸፍላልካ፡፡ ኣዚ ሊስታ ኣዚ ከኣ ከመይ ጌርካ ዝተመጣጠነ ንገዛ ክራያይ፡ ብትሪብ ኮስተን፡ ናይ መዓዳ ገዛ ዝሕብር ኣዩ፡፡ www.berlin.de/sen/soziales/_assets/service/publikationen/flyer_kdu.pdf

መዓዳ

ኣቲ መዓዳ ገዛ ወጻኢ፡ ወሳኒ(ዝቀይይ)፡ ኣቲ ዕብየት ናይቲ ህንጻን፡ ዕብየት(ዓይነት) ናይቲ መዓዳይን ኣዩ፡፡ ንወዑይ ማይ ዝምልከት ከኣ ን ካካራይ ዝኸፈል ክፈሊት ኣሎ፡፡ ብናይ ኤሌትሪክ፡ ጋዝን፡ ምድጃን ዝምልከት ብሐፈሽኩ ፡ ምስ ኣዳለዉቲ ትካላት፡ ናይ ወዕል ስምምዕ ክፈራረም (ክገብር ኣለም)፡፡ ነዚ ንኸትፈልጥ ከኣ ክብ ቁጽሪ 2.2 ናይ ኤሌትሪክ፡ ኢንተርነትን ጋዝን ሓቢረታ ኣለኩም ፡፡ ነቲ መዓዳ ገዛ፡ ትኸፍሎ ክፍሊት ክብቲ ገዛ ክራይ(ወርሐዊ) ኣቱዉ ኣዩ፡፡

ክብመጨረሻ ዓመት ክብቲ ገዛ(ናይቲ ህንጻ) ኩሉ ዝተጠቀምካሉ ኩሉ ጸብጸብ(ሕሳብ) ይግበረልካ፡፡ ኣንተድክ ብቐጠባ መዓዳ ገዛ፡ማይን፡ተጠቀምካ ኣሞ ኣቲ ወርሐዊ ዝኸፈልካዮ ካብቲ ዝተጠቀምካዮ፡ኣንተ ቢሒሑ ተረፍ ገንዘብ ካብቲ ዋና ገዛ ይምለስካ፡፡ ኣንተ ድክ ካብቲ ዝተኸፈለ ንላዕሊ ተጠቀምካ፡ ኣሞ ክትወስኽ ከምዘለካ፡ ይንገረካ(ይሕቡሩክ)፡ ነሱ ከኣ ብቐልጠፍ ናብ ለፍ(LAF) ጀብሰንተር(Jobcenter) ወይ ሶስያል ክምት(Sozialamt)፡ ክትህቦም(ክተብጽሑ) ኣለካ፡፡ ሕንሳብ ሕንሳብ ዘጋጥም ነገራት ኣሉ ባዕልካ ወዕል ትገብር ናይ መዓዳ ገዛ ዝገብሩ ትካላት፡ ንምሳሌ ኤታጀ፡ ወይ ናይ ለይቲ፡ ዝስሕብ መዓዳ ፡ ነዚ ግን ውሉናት(ፍሉጣት)ትካላት ጥራሕ ኣዮም ዝገብሩ፡ብዝበለጹ፡ ካብቲ ዋና ገዛ ወይ ኣብ ኢንተርነት ኢሻ ኣቲ ዝሕሰረ ሓቢረታ ትረክብ፡፡ ኣዚዉን ኣቲ ሕሳብ ክብቲ ገዛኸርይ ኣቱዉ፡ ስለዝኾነ ናብ ኣቲ ቤት ጽሕፈት ላፍ፡ ጀብ ሰንተሪ ፡ ሶስያል ክምት ኣቲ ሕሳብ ክተቐርቦ ትክክል ኢሻ፡፡ ብዛዕባ ገዛ ብዝርዝር ክትረኽቡል ትኽክል ቦታን ኣድራሻን ከኣ፡ ብጣዕሚ ጽቡቃት፡ ናይ ገዛ ማሕበር ዝበህሉ ከኣ GESOBAU www.gesobau.de/fileadmin/user_upload/Mieterservice/Mieterinfos/GEOSBAU_AG_Broschuere_Willkommen_zu_Haus.pdf

ኣስተወዕል!ክብቲ መጨረሻታ ዓመት ዘሎ ናይ ወጻኢታት ክፈሊት ብጥዕሚ ላዕሊ ኣንተኸይዱ፡ ካብቲ ክኸፈለልኩም ዘለም ገደብ ክፍሊት ክራይ ገዛ፡ ከዛይድ ይኽክል ኣዩ፡፡ በዚ ዝያዳ ክፍሊት ከ ንዝመጽኡ ዓመት ይጽብጽብ፡ ኣንተድክ ገንዘብ ከምለስ ኮይን(ኩቦን) ተዋሂቡኩም ከ ልከዕ ከምቲ ሓደ ናብ LAF ወይ ጀብ ሰንተር Jobcenter ኤድኩም ትሕብሩምዎ ወይ ትመልሱም፡፡

2. Wohnen in deiner Wohnung

2.1. Betriebskosten und Heizung

Betriebskosten

Die Betriebskosten sind Teil deiner monatlichen Miete. Du hast wenig Einfluss auf die Höhe dieser Kosten. Die Kosten werden von allen Bewohner*innen des Gebäudes anteilig getragen. Die Betriebskosten beinhalten unter anderem die Gebäudereinigung, Gartenpflege, Reparaturen im Hausflur und Keller oder die Müllabfuhr. Die Betriebskosten sind Teil der Miete und werden vom LAF (Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten), vom Jobcenter oder Sozialamt übernommen, wenn sie innerhalb der “Angemessenheitsgrenze” (maximale Miete) liegen.

Eine Liste der “Angemessenheitsgrenzen” für Miete, Betriebskosten und Heizung findest du hier: www.berlin.de/sen/soziales/_assets/service/publikationen/flyer_kdu.pdf

Heizung

Maßgeblichen Einfluss auf die Höhe der Heizkosten hat die Art der Heizung und die Größe des gesamten Gebäudes. Für zentrales Warmwasser steht zusätzlich eine Pauschale an den der*die Vermieter*in zur Verfügung. Für Strom allgemein und Gas zum Kochen musst du einen Vertrag mit einem Anbieter abschließen. Dazu mehr im Abschnitt 2.2 Strom, Internet, Gas. Die Heizkosten sind Teil der Miete und werden monatlich in einer Pauschale von dir gezahlt. Am Ende jeden Jahres werden sie wie die Betriebskosten für deine Wohnung abgerechnet. Es kann sein, dass du beim sparsamen Umgang mit Heizung und Wasser weniger verbraucht hast, als du pauschal bezahlt hast. Dann bekommst du den Betrag von dem*der Vermieter*in zurück (Gutschrift). Dies musst du dem LAF, Jobcenter oder Sozialamt sagen. Wenn man mehr verbraucht hat und eine Nachzahlungsforderung von dem*der Vermieter*in erhält, kann die Rechnung beim LAF, Jobcenter bzw. dem Sozialamt eingereicht werden. In Ausnahmefällen musst du selber einen Vertrag für die Heizung abschließen, zum Beispiel bei Etagen- oder Nachtspeicherheizungen. Hierfür gibt es spezielle Anbieter. Am besten informierst du dich vorher im Internet oder auch bei dem*der Vermieter*in, welcher Anbieter ein günstiges Angebot macht. Auch hier sind die Kosten aber Teil der Miete und du kannst die Rechnungen beim Amt einreichen.

Ausführliche Wohntipps bekommst du u.a. bei den Berliner Wohnungsbaugesellschaften, eine sehr gute Übersicht bietet die GESOBAU: www.gesobau.de/fileadmin/user_upload/Mieterservice/Mieterinfos/GEOSBAU_AG_Broschuere_Willkommen_zu_Haus.pdf

Achtung! Wenn die Nachzahlungen am Ende des Jahres zu hoch sind, kann das eine Überschreitung der Angemessenheitsgrenze für die Miete bedeuten. Denn aus den Nachzahlungen berechnet sich die Pauschale für das neue Jahr. Falls es Geld zurück gibt (Gutschrift), muss man dies genauso wie die Nachzahlung dem LAF oder Jobcenter melden und in diesem Fall zurückzahlen.

2.2. ኤለትሪክ፡ ኢንተርኔት፡ ጋዝ

ኤለትሪክ፡ ኢንተርኔት ? ጋዝ፡ ላንደስ ክምት(LAF)፡ ጆብ ሰንተር(Jobcenter)፡ ሶሲያልክምት(Sozialamt) ሐደ ዝተወሰነ፡ ገንዘብ፡ ወይ ብሙሉኡ፡ ወይ ኣቲ ደሞዝካ ተራኩ ነቲ መንባብሮኻ፡ ዝኸው፡ ዓቕን፡የካፋሉኻ፡ ኣዚ ገንዘብ ኣዚኣቲ ወርሓዊ ዝህሉኻ ኣዩ፡ ንሱ ከኣ ንወርሓዊ ንመንባብሮኻ ዝተወሰነ ኣዩ፡ ኣብኩ ዝኣተወ ሕሳብ ከኣ፡ ከም ኤለትሪክ፡ኢንተርኔት፡ጋዝ (ንመወገዱ ገዛ ዘይኮነስ ናይ ምድጃ) ኣዩ፡ ንኢንተርኔት፡ ኤለትሪክ፡ ጋዝ፡ ከኣ፡ በቢ ናትም፡ ኣብቶም ዜኤንግዱ ትካላት ውዕል(ስምምዕ) ትገብር፡ ኣቶም ናይ ኤለትሪክ፡ ዜኤንግዱ ትካላት ዝተፋለለዩ ክኾም ፡ምዝኾነ ትካላት ክትወግዱ ትክክሉ ኢኹም፡ ኣቲ ዋጋታቶም ከኣ ኩሉ ዳርጋ ተመሳሳሊ ኣዩ፡ ብዝያዳ ኣቲ ዘለዎ ዓይነት ጸዕቂ(ብዝሒ) ኣዩ ዝፈላለ፡ ንምሳሌ ኣቲ ልመድ ጸዕቂ፡ ወይ ንክባቢኻ ዘይጎድኡ ፡ ቁጡብ፡ ጸዕቂ፡ ኢልካ ክትመርጽ፡ ትኽከል ኢኻ፡ ኣንተ ደኡ ምስ ናይ ሐደ፡ ትካል፡ ሐዲሽ ስምምዕ ፈሪምካ ፡ ኣቲ ትካል፡ ነቲ ናይቀደም ወሃቢ ኤለትሪክ፡ ባዕሉ የዕጽዎ፡ ስለዝኮነ ተኻራጺ ገዛ ፡ ምስመን ውዕል ክገብር ከምዝደለ ባዕሉ ክውስን ይኽከል ኣዩ፡ ዘግድዶ ፡ ኣካል ድማ ዋላ ሐደ፡ የለን፡ ውዕል ስምምዕ ፡ ክትገብ ኣንኮላኻ ግን ምናልባሽ ኣቲ፡ ዋጋ ፡ ድሕሪ ሐደ ዓመት ኣዝዩ ይወስኽ ከይከውን፡ ወይ ድማ ሕቡኡ ተወስኽቲ፡ ክፈሊታት ከይመጽኡ ክተስተውሉልኦ ይግባኡ፡ ወሃብቲ ሐይሊ ኤለትሪክ ፡ ብኮንላይን፡ ክትቐይር ትኽከል ኢኻ ፡ ኣቐዲምካውን ብቴለፎን ምርኢን ሓበሬታን ክሕቡሩካ ይኽእሉ፡ ኣዮም፡ኣንተድኡ ሕቶ ኣለካ ኮይኑ ብዛዕባ ኤለትሪክ፡ ኢንተርኔት፡ ጋዝ፡ ኣብ ናይ በርሊን ፈርብሪውዝር ሰንተራል (ንተጠቀምቲ ዘማኹሩ)፡ ከድካ ክትሓትት ትኽከል ኢኻ፡ ምናልባት ምስትም፡ ትካላት፡ ዕዳ ፡ ኣንተህልዩካ ኮይኑ? በዚ ኣበታሕቲ ዋጋ ዘይኸፈሎ ፡ ኣድራሻ ጌርካ፡ ክትሓገዝ፡ ትክከል ኢኻ፡ www.verbraucherzentrale-berlin.de/beratung-be

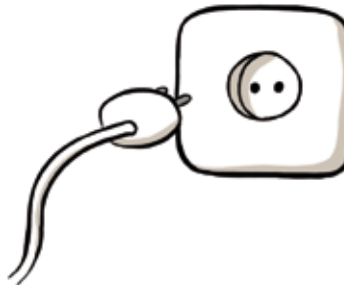
ኣቶም ትካላት ኣብ ኮንላይን ከተነጸርጽዎም ትኽከሉ ኢኹም፡ ንምሳሌ፡ www.berlin.de/special/finanzen-und-recht/rechner/2636343-2645897-strompreisrechner.html

2.3. ኣብ ጀርመን፡ ግብሪ ፡ ዝኽፈሎ ፡መራሽቢ ብዙሃን

ኣብ ጀርመን፡ ነበርቲ ወይ ተቐሚጢ፡ ዝኾነ ነፍሲወከፍ ፡ ሰብ ኣዚ ናይ፡ተሌቭዝዮን፡ ራድዮ፡ዜና፡ ዘመሓለልፉ ትካላት ወርሓዊ፡ወርሓዊ፡ ዝተወሰነ ገንዘብ(ሕሳብ) ክኸፍል ሓለዎ፡ ኣዚ ከኣ ካብቶም፡ናይ ፕሪይቭት፡ ዘመሓለልፉ፡ ዜናታት ፋህይ ዘብሎ ፡ ካብ፡ ፓለቲካውን፡ ኤኮኖሚን ፡ ይፋለ፡ ካብዚ ክፍሊት፡ ኣዚ ነጻ፡ ዝኾነ፡ ሰባት፡ ከኣ ፡ ንኣብነት፡ ብዙሕ ፡ ኣታዊ፡ ዘይብሎም፡ ሰባት፡ ኣዮም፡ ንሳትም ከኣ ናይ ጡሪታ፡ ውሑድ ዝኸፈሎ፡ ወዩ ከኣ፡ ሓገዝ፡ ካብ፡ ላፍ(LAF)፡ ጆብሰንተር(Jobcenter)፡ ከምኩውን ሶሲያል ክምት(Sozialamt)፡ ዝወሃቡ ሰባት፡ ኣዮም፡ዋላ ኣኳ ፡ ኣቲ ፎርሙላ ናይ GEZ ኣንተመልካዮ(ኣንተተመዝገብካ)፡ ካብቲ ግብሪ ምኽፋል ግን ፡ ነጻ፡ ኢኻ፡ ገዛ ኣንተቐይርካ፡ ከኣ፡ ካብ GEZ ደብዳቤ፡ (ዝምላኡ ፎርም)ይመጽካ፡ ነቲ ፎርሙላ መለከካ፡ ነጻ፡ ንኸትበሃል፡ ከኣ፡ ብቁልጡፍ ናብ ለፍ(LAF)፡ ወይ ጆብሰንተር(Jobcenter) ክትሰዶ ትኽል፡ ኢኻ፡ ኣንተድኡ፡ ናይቲ ነጻ ዝብል፡ ወረቐት፡ ንኸትረከብ ተሽጊርካ፡ ኣብ ዝሕጉዙካ(ዘማኹሩካ) ቦታ ድለ፡ ኩሉ ጊዜ ገዛ ኣንተቐይርካ፡ ኣቲ ሐዲሽ፡ ኣድራሻኻ ነትም ናይ GEZ ትካል ክትነግርምኣለካ ፡ ልክዕ፡ ከምቲ፡ ናይ ገዛ ኮሚልዱግ(Anmeldung)፡ ወላ ብኮንላይን፡ ክትነግርም ትኽከል-ኢኻ፡ www.rundfunkbeitrag.de/

2.2. Strom, Internet, Gas

Jeden Monat zahlen LAF, Jobcenter und Sozialamt eine bestimmte Summe, entweder in voller Höhe oder ergänzend zum Einkommen, damit die sogenannten “Lebenshaltungskosten” abgedeckt sind. Das ist das Geld, was du monatlich zum Leben zur Verfügung hast (auch “Regelleistungen” genannt). Darin sind auch die Kosten für Strom, Internet und Gas - falls du einen Gasherd hast - eingerechnet. Diese bezahlst du also aus deinen “Regelleistungen”. Für Internet, Strom und Gas musst du jeweils einen Vertrag mit einem Anbieter abschließen. Für Strom gibt es unterschiedliche Anbieter. Jeder dieser Anbieter kann die Wohnung versorgen, die Preise sind meist ähnlich. Die Anbieter unterscheiden sich aber nach Art der Energieversorgung. Du hast zum Beispiel die Wahl zwischen normalem und umweltfreundlichem Ökostrom. Wenn du einen Vertrag mit einem neuen Stromanbieter unterschreibst, meldet dieser meist deinen alten Vertrag ab, sofern du schon zuvor einen hattest. Jede*r Mieter*in kann selbst entscheiden, welchen Anbieter er*sie nutzen möchte und muss mit niemandem einen Vertrag unterschreiben! Beim Vertrag sollte man besonders darauf achten, dass die Preise nach dem ersten Jahr nicht ansteigen oder anderswo Kosten versteckt sind.



Wenn du Fragen zu Strom, Internet und Gas hast, kannst du dich bei der Verbraucherzentrale Berlin beraten lassen. Hier wirst du auch kostenlos beraten, wenn du einmal Schulden bei deinem Anbieter haben solltest: www.verbraucherzentrale-berlin.de/beratung-be

Anbieter lassen sich online wechseln und vergleichen, zum Beispiel hier: www.berlin.de/special/finanzen-und-recht/rechner/2636343-2645897-strompreisrechner.html

2.3. ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice - Rundfunkbeitrag

Jeder Haushalt in Deutschland zahlt pro Monat einen Beitrag für die Finanzierung der öffentlichen Fernseh- und Radiosender (ARD, ZDF, rbb, Deutschlandradio, radio1). Hintergrund ist, dass die öffentlich-rechtlichen Sender im Gegensatz zu den privaten Sendern die politisch und wirtschaftlich unabhängige Berichterstattung sichern sollen. Ausgenommen von der verpflichtenden Zahlung des Beitrages sind Menschen mit wenig Einkommen oder niedriger Rente, die Leistungen vom LAF, Jobcenter oder Sozialamt bekommen. In diesem Fall musst du zwar die Wohnung auch über das Formular anmelden, bist aber vom Beitrag befreit. Sobald du in eine neue Wohnung ziehst, bekommst du einen Brief vom Beitragsservice mit einem Formular. Du musst dich dort anmelden, kannst aber gleich die Befreiung von der Zahlung des Beitrags von LAF oder Jobcenter mitschicken. Wenn du mit der Befreiung Probleme hast, wende dich an eine Beratungsstelle.

Immer wenn du umziehst, musst du dem Beitragsservice deine neue Adresse mitteilen! Das kannst du, genauso wie die Anmeldung, auch online machen: www.rundfunkbeitrag.de/

2.4. ከብ ገዛ ምስ ከተኻ ክትገብር ዘለካ ቅጥዕታት

ቅጥዕታት፡ ናይ ገዛ፡ ዝበሃል፡ ብሓፈሻኡ፡ ነቶም ሰባት ከብ ሓድ፡ ገዛ ዝነብሩ(ዝቐመጡ) ኣዩ። ኩሉም ሰባት፡ ከብቲ ገዛ ተቐመጥቲ፡ ኣዚ ናይ ገዛ፡ ስርዓት ክሓሉዉ(ክኸብር) ኣለዎ። መብዛሕትኦ፡ ጊዜ፡ ኣቲ፡ ስርዓት፡ ናይ ገዛ፡ ብኣካራዪ ኣብቲ ወዕል ናይ ክራይ፡ ገዛ፡ ከብ ትፈራረሙሉ ከዋነ(ጊዜ)፡ ብጽሑፍ፡ ይሕቡኻን፡ ብሓፈራዊገልጽልካን፡ ኣዮም። ሓደ ሓደ ጊዜዉን፡ ብጽሑፍ ከብ ኣቋደገ ኣቲ ገዛ(ካንቸሎ)፡ይጥቃዕ ኣዩ። ምስ ጎረባብቲ፡ ተኸባቢርካን፡ ተጽዋዊርካን፡ ምኻድ ኣቲ ዝበለጸ፡ ኮሚራዲ ኣዩ። ዝኾን፡ ጸገም ኣንተተረኺቡ፡ ከኩ፡ ኢሂን፡ሚሂን፡ኢልካ ምዝርራብ፡ ኣቲ ዝሓሸ(ዝተመረጸ) ኣገባብ ኣዩ።

2.5. መወዳዪ ገዛን ንኣስ ምክታዉን

ከብ ሓይይ ኩሉ ጊዜ ኣቲ መወዳዪ ገዛ ይጠፍኦ ኣዩ። ብፍላይ ካብ ወርሒ ኮክተበር(Oktober) ስጋብ ወርሒ ክፕሪል(April) ዘሎ ጊዜ ዉዑዮን፡ ኦቕጽን ክኾነልካ፡ ምክንታን፡ ንሰካዉን ኣብ መዓልቲ ብዘሕ ጊዜ ንኣስ ክትክትወሉ ኣለካ፡ ኣንተዘይኮይን፡ ኣቲ መንደቕ፡ ኮሞዲታ፡ ይሕዝ ኣሞ፡ ንዓኻን፡ ንኣሚሊኻን፡ ክሕምመኩም፡ ይኸክል፡ ኣዩ። ኣቲ ዝሓሸ፡ ሰለስተ፡ ጊዜ ከብ መዓልቲ፡ 5-10 ደቂቕ ፍንስትራኹም ክፈትዎ፡ ሙሉኦ መዓልቲ፡ ተፈቐቐ፡ ክወዕል ዮብሉን። ለይቲ(ምሽት)ዉን፡ ኣቲ ፍንስትራ፡ ከምቲ ክንሕጸብ ቦለና፡ ሃፋ ማይ፡ ዝሕዝ፡ ልክዕ ከምኡ ኣዩ፡ ኣቲ ገዝኻ፡ ዝትርክስ፡ ንጉሆ ንጉሁ፡ነብስና፡ ምስተሓጸብና፡ ኩሉ ጊዜ፡ ሓንግብ፡ ንኣስ፡ ክንትወሉ፡ ኣለና። ኣቲ መወዳዪ፡ ወሊዕካ፡ ፍንስትራ፡ ምኽኣት፡ ብጣዕሚ ኩቡር፡ ኣዩ። ክትወዕይ ቦለካ ኣለዉ ሓደ ሓደ ነገራት ክትገብርዎ ዘለካ ምንታን፡ ከይከብረካ፡ ወይ ገንዘብ ንኸትቐጥብካ፡ ኣብ ንሕጸበሉ ገዛ፡ 22 ዲገሪ ከብ መደቀሲ፡17-18 ዲግሪ፡ ክኸዉን ኣለዎ። ኣንድሒርኩብ ገዛ፡ ዘየለኻ፡ ኣቲ ገዛኻ ክተዊዕዮ ዮብልካን። ኣብዚ ግን ተጠንቀቐ፡ ኣብ ክሪምቲ፡ ግና፡ ትሕቲ 15 ዲግሪ ክኸዉን፡ ዮብሉን። ኣቶም ዝበዝሑ ከ ኣብ ኮክተበም(Oktober) ይጀምሩ፡ ክወዕይ፡ ኣንተ ነዉሒ፡ ካብ፡ ክፕሪል (April) ጀሚሩ፡ ኣብ ጀርመን ይወዕይ፡ ባዕልካ ምወዳይ፡ ኣድላይክይኮንን። ኣንዲሒር፡ ፡ ዛሎጂ፡ ወይ መጋሪጂ፡ ኣለካ ኮይን፡ ምሽት ምሽት፡ ዕጽም(ሸፍና)፡ ኣቲ ፍንስትራኻ ዛሕሊ፡ ይሕዝ ኣብ ቲሕቲ ማዕጸን ፊኒስትራን፡ ከማን፡ ባዕልኻ ብጨርቁ፡ ጌርካ ኣብቲ፡ ታሕቲ፡ ኣግሩ ኣግሩ ፡ ሸፍና።

ካብዚ ቐጸሉ፡ ዝጠቐሙኻ፡ ሓቢሬታታ፡ ኣለካ። www.utopia.de/ratgeber/richtig-heizen-energiesparen/

ካልኦ ዝበዝሑ ሓቢሬታታ፡ ኣንተድኡ ብኤለትሪክ ተዊኒ ቦንካ፡ <https://utopia.de/ratgeber/nachtspeicherheizung-heizkosten-sparen/>

2.6. ፈላሊኻ ምጉሓፍ

ፈላሊኻ ምጉሓፍ፡ ፈላሊኻ ኣዩ፡ ዝጎሐፍ፡ ብመኪና መጽኦም ይወስድዎይጉሓፍዎ። ምክንታን ከባቢታትን፡ ጥዕናና፡ ክንሕሉ። ኣቲ ጎሐኣት ከኦ ፈላሊካ ኣዩ ዝጎሐፍ፡ ናይ ወረቐት (ሰማይዊ ፊስት)፡ ፕላስቲክ፡ ጎማ(ቢጫ ፊስት)፡ ተረፍ ምግቢ(ሐመዳዊ ፊስት)፡ ካልኦ ዝተፈላለየ ተረፍ መረፍ ማለት ዝኾን ሃይነት ጎሐኣት ድማ ኣብ(ጸሊም ፊስት) ክጎሐፍ ኣለዎ። ኣስተወዕል! ኣቲ ትጉሕፎ ጎሐፍ ኣብዘይ ናቱ ፊስት ኣንተ ተጋሒሩ ንኹሉም ነባር ኣቲ ሕንጻ፡ መጀመርታ ይሕበር። ካልኦ ጊዜ፡ ከምኡ ምስግባር፡ ኣቲ ትካል፡ ጉሓፍ ዝጉሓፍ(BSR) ኣቲ ጎሐፍ፡ ክይወስዶን(ክየልዕሉን)፡ ኣብኩ፡ ገዳፍዎ ይኸይድ። ስለዚ ንኹላትኩም ተቐመጥቲ ኣቲ ገዛ፡ ቁሩብ ጥንቐቕ ኢልኩም ክትጉሓፍ፡ ብጣዕሚ ኣገዳሲ ኣዩ። ኣቲ ዝቐለለ፡ ኣብወሽጢ ገዛኩም ክርባዕት፡ ዝተፈላለዩ፡ ናይ ጎሐፍ መቲሕዚ፡ ፕላስቲክ፡ ትገብሩ፡ንሱ ከኩ፡ ናይ፡ ወረቐት፡ ናይ ፕላስቲክ፡ ናይ መግቢ ተረፍን ካልኦት፡ ቐንመመንጥን፡ ኩሉ ኣዚታት ኣብቲ ንናቱ፡ ፊስት ትጉሕፎ። ኣንዲሒር ኣብ መጀመርታ፡ ኣቲ ሕብረ፡ ናይቲ ፊስት፡ ምፍላ ኣብቆኩም፡ ከኩ፡ ነቶም ጎረቤት ክትሓቱ ትኸሉ ኢኹም፡ ከመይ ከምዝግባር።

ተጠንቀቐ! ኣንተ ደክ ኣቲ ጎሐፍ፡ ከምቲ ክፍሉ፡ ዘለዎ፡ ዘይተፈላለዩ፡ ብጉቡኩ፡ ክይወስድን፡ኣዩ፡ ኣብኩ፡ ገዳፍዎ ድማ ይኸድ፡ ሽዑ ኣቲ ዝኸፈል ንኹሉኩም ኣብቲ ገዛ ተቐመጢ፡ ክፈሉ ትበሃለ። ስለዚ ምክንታን፡ ብሓንግብ፡ ሰላም ዘለዎ ናብራ ክትነብሩን፡ ናይቲክባቢ፡ጥዕናን ክሕሉን፡ ኩሉ ጊዜ ኣቲ ጎሐፍ፡ ብትኸከል ፈላሊኹም ጎሐፍዎ።

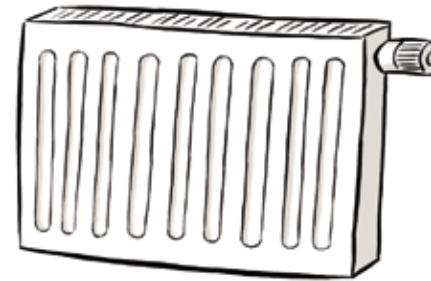
2.4. Hausordnung

Die “Hausordnung” bezeichnet die Regeln, die für alle Menschen gelten, welche zusammen in einem Haus wohnen. Jede*r Hausbewohner*in soll sich daran halten. Meist wird die Hausordnung von der Vermieter*in bei der Vertragsunterzeichnung übergeben und kurz erklärt. Manchmal hängt ein Exemplar im Eingangsbereich des Hauses. Im Umgang mit der Nachbarschaft ist gegenseitige Rücksichtnahme sehr wichtig. Bei Problemen empfiehlt es sich, zunächst das gemeinsame Gespräch zu suchen.

2.5. Heizen und Lüften

In der Sommerzeit ist die Heizung meist abgestellt, aber insbesondere von Oktober bis April ist es wichtig, dass du die Wohnung warm und trocken hältst. Du solltest auch mehrmals am Tag lüften, ansonsten kann es zu Schimmelbildung kommen. Schimmel kann dich und deine Familie krank machen! Es ist besser, dreimal am Tag für 5-10 Minuten das Fenster weit zu öffnen als ein dauerhaft gekipptes Fenster. Über Nacht sammelt sich genauso wie beim Duschen viel Feuchtigkeit in der Wohnung. Morgens und nach dem Duschen also einmal richtig gut durchlüften.

Es ist sehr teuer, die Heizung voll aufzudrehen und dabei zu lüften. Beim Heizen gibt es viele Tricks, um Geld zu sparen. Im Badezimmer reichen 22 Grad, im Schlafzimmer sogar 17 bis 18 Grad. Wenn du nicht zuhause bist, musst du die Räume auch nicht heizen. Aber Achtung, im Winter sollte es nicht weniger als 15 Grad in deiner Wohnung sein! Die meisten fangen im Oktober an, zu heizen. Spätestens ab April ist es warm genug in Deutschland und heizen nicht mehr nötig. Du hast Jalousien oder Vorhänge? Dann mache sie über Nacht runter bzw. ziehe sie zu. Deine Fenster halten Kälte nicht so gut zurück wie die Wände. Auch den Spalt unten an der Tür und an den Fenstern kannst du zum Beispiel mit einem Schal abdichten.



Weitere Tipps findest du hier: www.utopia.de/ratgeber/richtig-heizen-energiesparen/

Noch mehr Tipps, wenn du mit Strom heizt: <https://utopia.de/ratgeber/nachtspeicherheizung-heizkosten-sparen/>

2.6. Mülltrennung

Mülltrennung

Müll wird in Deutschland getrennt entsorgt und abgeholt, um die Umwelt zu schonen. Es wird unterschieden zwischen: Papier (blaue Tonne), Plastik (gelbe Tonne), Biomüll (braune Tonne) und Restmüll (schwarze Tonne). Vorsicht: Wenn Müll in die falschen Tonnen geworfen wird, wird die Hausgemeinschaft verwahrt. Die Berliner Stadtreinigung BSR kann sich bei Wiederholung weigern, den Müll weiter abzuholen und die Mülltonnen bleiben stehen. Es ist also für alle im Haus sehr wichtig, sich beim Mülltrennen Mühe zu geben. Am einfachsten ist es, wenn du in der Wohnung vier kleine Mülleimer oder Müllsäcke für Papier-, Plastik-, Bio- und Hausmüll hast und sie getrennt in den Tonnen entsorgst. Wenn du zu Beginn Probleme mit den verschiedenen Farben der Tonnen haben solltest und dich fragst, was wohin gehört, frage am besten die Nachbar*innen, wie sie es machen.

Achtung! Wenn der Müll nicht richtig getrennt wird, kann es sein, dass er nicht abgeholt wird, stehen bleibt und Kosten für alle im Haus entstehen. Daher ist es für ein entspanntes Zusammenleben und die Umwelt wichtig, dass alle ihren Müll richtig trennen.

ምድርባይ ክቐሐት ገዛ

ዓብይቲ፡ ነገራት፡ ከም ሳሎን፡ ዓራት፡ ወይ ኬሌትሪክ፡ ስፒርመል፡ ዝበሃል፡ ከገሐፍ ክለዎ፡ ከቲ ስፒርመል ዝበሃል ንበይኑ፡ መጽሐፍ፡ ይወስድም፡ ነዚ ንምግባር፡ ከክ ክብ ምምሕዳር ጽርዮት፡ ከተማ በርሊን(BSR) ከምዝገብ ክለዎ፡ ብድሕሪዚ፡ ኣታ BSR ፡ ሓደ ሰራሕተኛ ትሰደልካ፡ ኣሞ ንሱ ከክ ክቲ ዝገሐፍ ነገራት፡ ርክቶ፡ ክቲ ክትከፈሎ ዘለካ ሕሳብ(ዋጋ)፡ ይነግረካ፡ ብቲ ዋጋ ምስተሰማማዕኩም፡ ቀጽራ፡ ዕለት፡ ይፍለየልኩም፡ ኣሞ ብድሕሪኩ ክብታ፡ ዝተሰማማዕኩሙላ፡ መዓልቲ ድማ፡ ይወስድም፡ ክስተወዕል! ኣንተ ድክ ክቲ ክቐሐት ገዛ፡ ክበ ካንቶሎ፡ ደርቢኻኖ ክቲ መቐሐደ ዋጋ ኩሎም ተቐመጥቲ ናይቲ ገዛ ኣየም ዝኸፍልም፡ ክዚውን ብጣዕሚ ኩቡር ኣዩ፡ ከምዚ፡ ምግባር ከማን፡ ኩልኩል፡ ኣዩ፡ ከምኡውን ዕግርግር ይፈጥረልካ፡ ክቲ ዋጋ ዝተኸፈለ ከክ፡ ክበቲ ናይ ዓመታዊ ጸብጸብ፡ ይክቱ(ይደመር)፡ ኩሎም ኣቶም፡ ተቐመጥቲ ይኸፍሉ፡ ክብ ጽርጊዎ፡ ዝኾነ ንብረት ገዛ፡ ምቕሓፍ፡ ኣውን ኩልኩል፡ ኣዩ፡ ባዕልኻ ናብ(BSR) ወሲድካ፡ ዋላ ሓደ ገንዘብ ከየከፈልካ ክትጉሓፍ፡ ትኽክል ኢኻ፡ ክብኩሉ ከባቢ(በስርክ) ሓደ፡ ናይ ገሐፍ ራሳይክሊን(Recyclinghof)፡ክሎ፡ ንከባቢኻ ሓደገኛታት ዝኾኑ፡ ገሐፋት፡ ከም ሕብሪ ናይገዛ፡ ወይ ውን፡ ኬሚካል፡ ዝከመሰሉ ንምቕሓፍ ገንዘብ ይኸፈሎ ኣዩ፡

ኣየናይ ገሐፍ ክበየናይ መቐሐደ ይክቱ ፡ ብቐሊሉ፡ ዝሕብር መግለጺ(መብሪሃ)ክብዚ ታሕቲ፡ ክድራኻ ክለኩም፡

www.bsr.de/assets/downloads/bsr_barrierearme_abfalltrennung_12_2018_barrierefrei_web.pdf

ሓደ ካርተ ናይ በርሊን ራሳይክሊን (ናቲ ዝገሐፍ ቦታ ካርታ) www.bsr.de/recyclinghoefe-20503.php



2.7. ክብቲ ገዛ፡ ዝተበላሸወን ዘገደለን ምርክብ

ኣንተ ድክ፡ ክብ ዝኸኸ ዝተበላሸወ ወይ ዝገደለ ምስተራከብ ፡ ብዝበለጸ ባቕጡፍ ፡ ንክካሪዩ ገዛ ክትሕብር ይግባካ፡ ቀልጢፉ ከጸረ ክለዎ፡ መን ተሓታቲ፡

ምኻኑን፡ ካልኣ ጸገማት ክብቲ፡ ገዛ ከይህሉ ፡ ከልኦት ተኻሪይቲ ናይቲ

ገዛ፡ ኣውን ዝተንከፍ፡ ከይከውን ክነጽር፡ ክለዎ፡ ባዕልካ ዘይፈጠርካኖ(ዘየበላሸኻኖ)፡ ጉድለታት ኩሉ፡ ክቲ ክካሪዩ ኣዩ፡ ዝኸፍሉ፡ ክብዚ ሓንቲ ክትገብር ዘለካ፡ ነገር፡ ብዝበለጸ ነቲ፡ ክካሪዩ ክቲ ጉድለት ኣንታይ ምኻኑ፡ ብንጽር፡ ምስተገልጸሉ፡ ውሉን ጊዜ (ገደብ) ትገብረሉ፡ ስጋብ ክቲ ገደብ ፡ ዝሃብካኖ፡ ኣንተዘይ የዳርይዎ፡ ግን ስጋብ ዘዳርይዎ፡ ናይ ገዛ ኸራይ ክፍሊት ምቕናስ ይከል ኣዩ፡ ክብዚ ግን ተጠንቀቅ! ብዛዕባ ክዚ ክበቲ ገዛ ዘሎ፡ ዝገደለ(ዝተበላሸወን) ክብቶም ናይ ገዛ ማሕበር ዘማኹሩ፡ ኬድካ፡ ምኽሪ ውሰድ፡ ምናልባሽ ክቲ ዝቐረጽካኖ ናይ ገዛ ኸራይ ክፍሊት ፡ ትኽክል ዘይኮነ-ኣንተኸይን፡ ክቲ ዋና ገዛ ካብቲ ገዛ ከውጽካ፡ መሰል ክለዎ፡ ናይ ገዛ ሕገ ንምፍላጥ፡ ብጣዕሚ ከቢድ ኣዩ፡ ስለዚ ክቐይረኩም ብዛዕባኩ ዝፈልጡ ፡ ናይ ሕገ፡ ፈላጣ ምሕታትን ፡ ምምኽርን የድሊ፡ ከመይ ጌርካ ብቐሊሉን፡ ብዝበለጸን ኣቶም ናይ ገዛ ማሕበር፡ ንኸትረኽቦም ከክ ኣዚ ታሪኽቲል ቁጽራ፡ 3.4 ዝሓገዙኻ ናይ ማሕበር ገዛውትን፡ ከምኡም ዝመሰሉ መማኸርትን ትረክብ ትኽክል፡

ኣዞም ክብታሕቲ፡ ዘለዉ ጠቐምቲ፡ ሊንክስ ጌርኩም ክትረኽቡ ትኽክሉ ኢኩም፡

www.berliner-mieterverein.de/recht/infoblaetter/flo12.htm

www.mietrecht.org/mietminderung/7-fehler-mietminderung/

ርግጸኛ ንመኻን ግን ዝኾነ ክቲ፡ ትገብር ነገራት ብኺላን፡ ወይ ናይ ሓገ፡ ዝፈልጡ ሰባት፡ ጠበቓ፡ መሓዝ ዝበለጸ፡ ኣዩ፡

Sperrmüll

Große Gegenstände, Möbel oder Elektrogeräte, müssen in den Sperrmüll. Der Sperrmüll wird separat abgeholt und muss bei der BSR angemeldet werden. Diese schicken Mitarbeiter*innen, um sich den Sperrmüll anzusehen und einen Kostenvoranschlag zu schreiben. Nach Zustimmung wird der Sperrmüll dann zu einem verabredeten Datum abgeholt. Vorsicht: Wenn man Sperrmüll einfach im Hof des Hauses stehen lässt, müssen alle im Haus für die Beseitigung bezahlen - das kann teuer werden und ist verboten verursacht Ärger mit den Nachbar*innen. Denn die Kosten dafür werden in die Betriebskosten eingerechnet und am Ende des Jahres zahlen alle Mieter*innen dafür. Auch Sperrmüll auf die Straße stellen ist verboten. Du kannst auch selbst zur BSR fahren, um dort Sperrmüll kostenlos wegzuschmeißen. In jedem Bezirk gibt es mindestens einen Recyclinghof. Für besonders umweltschädliche Abfälle wie Farbeimer oder Chemikalien musst du für die Entsorgung eine Gebühr zahlen.

Was gehört in welche Tonne? Eine einfache Übersicht: www.bsr.de/assets/downloads/bsr_barrierearme_abfalltrennung_12_2018_barrierefrei_web.pdf

Eine Karte der Berliner Recyclinghöfe gibt es hier: www.bsr.de/recyclinghoefe-20503.php

2.7. Schadensfälle und Mängel

Wenn du in deiner Wohnung einen Schaden oder Mangel bemerkst, teile dies dem*der Vermieter*in umgehend, am besten sofort, mit. Es muss geklärt werden, wer verantwortlich ist und ob weitere Teile des Hauses bzw. andere Mieter*innen betroffen sein könnten. Mängel, die du nicht selbst verursacht hast, muss der*die Vermieter*in kostenlos beseitigen. Hierfür ist es empfehlenswert, wenn du deinem*r Vermieter*in den Schaden genau beschreibst und eine konkrete Frist nennst, in der er*sie den Schaden beheben muss. Sollte der*die Vermieter*in den Schaden nicht beheben, kann man über weitere Schritte nachdenken, wie beispielsweise die Miete zu kürzen. Aber Achtung! Lass dich vor einer Kürzung der Miete wegen Mängel unbedingt bei einem Mieterverein beraten! Wenn sich herausstellen sollte, dass die Mietminderung nicht gerechtfertigt war, kann dies zu einer Kündigung führen. Mietrechtliche Fragen sind meist komplex, lass dich daher immer professionell beraten. Wie du einfach und kostenlos von der Mieterberatung profitierst, kannst du in Kapitel 3.4 Unterstützung durch Mieter*innenvereine und andere Anlaufstellen erfahren.

Hier eine Auswahl an weiterführenden Links:

www.berliner-mieterverein.de/recht/infoblaetter/flo12.htm

www.mietrecht.org/mietminderung/7-fehler-mietminderung/

Gehe auf Nummer sicher und lass dich vor jedem Schritt von einem Anwalt oder einer Beratungsstelle für Mietrecht beraten!



3. ናብ ሐደሽቲ ፡ ጎረባብቲ ምምጻክ

3.1. ድምጹ! ተጠንቅቅ፡ ተሽባቢርካን(ተሐላሊኻን) ምንባር፡ ምስ ጎረቤት

መዚቃ፡ ምስማዕ፡ ፒሽ፡ ምርኩድ፡ ገዛኻ ከተጽፈ፡ ኮለኻ ወይ ካልክ፡ ዝተፈላለዩ፡ ነገራ ክትሰር ኮለኻ ተጠንቁቕካ ድምጹ ከይገበርካ፡ ትሰርሖ ፡ ምስ ጎረቤትካ ተሐላሊካን(ሰላም)ዘለዎ ጉርብክናን ምክንታን፡ ክህልወኩም፡ ናቲ ገዛኻ ድምጹ ማዕረ፡ ክንደይ ይሰማዕ፡ ንምፍላ ክብቲ ጥቕኩ፡ ዘሎ ሲመር(ክፍሊ) ንኸይትርብሽ፡ ቀስ ክትብል፡ ፈትንቶምኩ ምስዝኸውን ከክ ብሰላም፡ ክትነብር፡ ትኸክል፡ ቁሩብ ዓው፡ ክንተቢልካዮ፡ ከክ ክብቲ ናይ ዕረፍቲ ጊዜ፡ ለይቲ፡ክኸውንቶብሉን፡ ኣቲ ናይ ለይቲ፡ ዕረፍቲ፡ ከክ ካብ ሰዓት 22 ለይቲ ስጋብ ሰዓት 6 ንጉሆ ኣዩ፡ ክብ ናይ ምሳሕ ሰዓት ውን ኣሎ ናይ ዕረፍቲጊዜ፡ ጽጥታ(ሩወ ሳይት) ይበሃል፡ ዝበዘሕ ጊዜ፡ ካብ ሰዓት፡ 13 ስጋብ ሰዓት 15 ኣዩ፡ ከከም ኣቲ ወዕል ገዛን ናይ ገዛ ሕግን፡ ይፈላለ(ይቀያየር) ኣዩ፡ ክብ ሰንበትን፡ በዓላትን፡ ክከ ኣቲ ጽጥታ፡ዘለዎ፡ ረብሻ፡ ዘይብሉ፡መዓልትን ኣዩ፡ ክንተ፡ መዚቃ፡ ዓው ክቢልካ፡ ረቢሽካ ግን፡ ኣቶም፡ ጎረባብቲ ቀስ፡ ነኸተብሎ፡ ይሕበሩኻ፡ ቀስ ክንተዘይ ክቢልካ፡ ፖሊስ ክጽውዑልካ ይኸክሉ ኣዮም፡ ብተደገግሉ፡ምስትርብሽ፡ ግን፡ ምስቲ ክካራይኻ፡ ሽግር፡ ክትፈጥር ኢካ፡ ስለዚ ተጠንቁቅ! ምስጎረቤት ተሐላሊኻን(ተሽባቢርካን)፡ምንባር ይሓይሽ፡ ክንተድክ በዓል(ፈስታ) ክለካ፡ ኮይኑ ቁሩብ ዓው ዓው፡ ኩቢልካ ነቶም ጎረቤትካ፡ ክትነግርም(ክትሕብርም) ክለካ፡ ከምዚ ምስትገብ ከክ፡ ካብ ብዙሕ ዕግርግርን ባክስን፡ ትድሕን፡ ሰላም ዘለዎ ናብራ ትነብ፡ ምዉጫ፡ ቀልዓ ምስ ረበሻ፡ ክይቕጸርን ኣዩ፡ ዋላ ናይ መዚቃ መለማመዱ፡ ናውቲ(መጻወቲ) ቁሩብ ሰዓታት ክብ መዓልቲ፡ ጥራሕ፡ ክንተኸይን፡ ካብቲ ጉቡኩ፡ ክንተዘይ ሓሊፉ ቁቡል ኣዩ፡ ካብቲ ናይ ዕረፍቲ ሰዓታት፡ ወጸኪ ክኸው ክለዎ፡

ክንተድክ ክብቲ፡ ክብ፡ ገዛኻ ድምጹ ዓው፡ ክቢልካ ፡ ብቐዳምነት ነቲ ጎረቤትካ ኪድካ፡ ትነግር(ክትሕብር) ክለካ፡ ንመሳሊ፡ ናይዕለት ልደት ከተብዕል ኮለኻ፡ ክብቲ ክፍደጌውን፡ ወረቐት ጺሒፋካ፡ ትጥቅዕ፡ ክንተደሊኻውን፡ ክብቲ፡ በዓልካ፡ ክትዕድሞም፡ ትኸክል ኢኻ፡

3. Ankommen in neuer Nachbarschaft

3.1. Achtung Lärm: Rücksichtsvolles Zusammenwohnen in der Nachbarschaft

Beim Musikhören, Fernsehen, Saubermachen und allen anderen lauten Tätigkeiten in der Wohnung gilt zuerst das Gebot der gegenseitigen Rücksichtnahme. Achte auf die "Zimmerlautstärke" (Geräusche so laut, dass man es in anderen Wohnungen nicht oder nur leise hören kann). Das ermöglicht allen Bewohner*innen des Hauses ein entspanntes, rücksichtsvolles Leben. Etwas lauter sollte es nur kurz und vor allem nicht in der Nachtruhe sein. Die Nachtruhe gilt normalerweise von 22 Uhr bis 6 Uhr morgens. In den Mittagsstunden gibt es eine Ruhezeit, meist von 13 bis 15 Uhr, die je nach Mietvertrag und Hausordnung variieren kann. An Sonn- und Feiertagen gelten die Ruhezeiten den gesamten Tag. Nachbar*innen können darum bitten, die Lautstärke zu reduzieren oder sogar die Polizei rufen. Bei regelmäßigen Lärmbelästigungen kann es auch Ärger mit dem*der Vermieter*in geben. Achtet deshalb darauf, gegenseitig Rücksicht zu nehmen und z.B. bei einer Party vorher die Nachbar*innen zu informieren. Das erspart dir und deinen Nachbar*innen viel Ärger und sorgt für ein entspanntes Miteinander im Haus. Babyschreien gilt übrigens nicht als Lärmbelästigung und auch das Üben von Musikinstrumenten ist grundsätzlich kein Problem, wenn es nicht länger als ein paar Stunden täglich dauert und außerhalb der Ruhezeiten liegt.

Wann immer es bei uns etwas lauter wird, gebe ich vorher den Nachbar*innen Bescheid. Zur Geburtstagsfeier kannst du z.B. einen Hinweiszettel im Hausflur aufhängen oder die Nachbar*innen mit einladen.



3.2. ሐድሽ ቤት ትምህርቲን፡ መዋዕለ ሕጻናት

ንትምህርቲ ይኹን፡ ከምኡውን፡ ንኪንደር ጋርተን(መዋከለ ሕጻናት) ፡ ንደቀኸ፡ ከምበሐድሽ፡ ከተመዝግቦም፡ ካለኩ፡ ካለ ከተማ፡ በርሊን፡ ልዕሊ 2600 ፡ ዝተፈላለዩ፡ መዋከለ ሕጻናት፡ ብዝተፈላለዩ ናይ ትምህርቲ፡ ዝወሃቡ፡ ቦታታት ካሎው፡ ኩላትም ከክ፡ ብዝተፈላለዩ፡ ካላላት ንምሳሌ፡ ከም ማሕበር ቤተክርስቲያናት፡ ምምሕዳር፡ ዝከመሰሉ ክኖሩ፡ ኣቲ ጊዜ ናይ ትምህርቲ ብዝተፈላለዩ ሰዓታት፡ ይፈላለ፡ ንሱ ከክ፡ ናይ ፍርቂ መዓልቲ ካብ፡ ሰዓት (5-7) ፡ ከኸውን ኮሎ ከምኡ ድማ፡ ናይ መላዕ፡ መዓልቲ፡ ካብ ሰዓት(7-9) ይኸውን፡ ከከም ኣቲ ናይ ስድራቤትን (ወለዲን)ናይስራሕ ኩነታትን ወይ ናይቲ ቅልፅ ከንደይ ሰዓታት ከምዘድለዮ፡ ወሳኒ ይኸው፡ ካብ ዝተወለደሉ ዕለት ጀሚሩ ሓደ ቅልፅ፡ ብሕገ፡ ናይ ፍርቂ መዓልቲ፡ መዓሊ፡ ሕጻናት፡ ከኸይድ መሰል ካለዎ፡ ካብ 2018 ጀሚሩ ንኹሎም ቅሉዑት፡ መዋከለ ሕጻናት፡ ዝኸዱ፡ ካብ በርሊን፡ ዋጋ ከይከፈሉ ይኸዱ፡ ግን፡ ኣቲ ናይ፡ ዝበልዕም ምግብ ቅሩብ፡ ከትኸፍሉ፡ ካለኩም ንሱ ከክ 23 ኮይር (ብናይ በርሊን ፓስ) ጌርኩም ከክ 20 ኮይር፡ ትኸፍሉ፡ ናይ መዓሊ ሕጻናት፡ ቦታ ምምልካት፡ ከክ ካብ ዩግንድ ካምፕ(ቤት ጽሕፈት ትሕቲ ዕድመ) ካብቲ ትነብርዎ ከባቢ፡ ኪድኩም፡ ከትምዝገቡ (ከተመልከቲ) ትኸክሉ፡ ብድሕሪዚ ወለዲ ናይ ኪታ(መዓሊ ሕጻናት)፡ጉድ ሻይን፡ (ኩቦን) ይወሃቦም፡ ኣሞ፡ ካብቲ ዝተዋሕቦም፡ ኩቦን፡ ንኸንደይ ጊዜ(ሰዓታት) ካብ መዓልቲ፡ ከኸይድ ከምዝኸከልን፡ ከንደይ ከኸፍሉ ከምዘለዎ፡ ናይ ምግቡን፡ ካብቲ፡ ኩሉ፡ተጸሓፉ፡ ካሎ፡

በዚ ዝተዋህበካ ጉድሻይን(ኩቦን) ጌርኩም ካብ ከባቢኹም ነጻ ቦታ፡ ዘለዎም፡ ናይ መዓሊ ቦታ(ኪንደር ጋርተን) ምድላይ ትጅምር፡ኣንተተሸጊርኩም፡ ከክ ዩግንድ ካምፕ፡ ከሕግዙኹም፡ ይኸክሉ፡ ኣኖም፡ ኣንዲሒር ቦታ፡ ረገሲኩም፡ኣቲ ናይ ምለዪ(መዓሊ) ስምምዕ፡ ትፈራረም፡ ካብ ጀርመን ዝኹን፡ ቅልፅ ካብ 6 ዓመት ጀሚሩ ቤትምህርቲ፡ ከኸይድ ግድነት ኣዩ፡ ንትምህርቲ፡ ዝምልከት ግና ኣቲ ምንስትሪ ትምህርቲ ኣዩ፡ ዝምልከቶ፡ ቤትምህርቲ መባከታ (ኤለመንታሪ)፡ ምስትደልዩ፡ ርሕቐት ናይቲ፡ ገዛ ካብቲ ቤት ትምህርቲ፡ ዓቢ፡ተራ ይጸወት፡ ኣቲ ምንስትሪ፡ ትምህርቲ፡ ብማዕጋጃቤት ካሊሉ፡ ካብቲ ከባቢ፡ ሐድሽ ናይ፡ ትምህርቲ ግዴታ፡ ዘለዎ ህጻን፡ ከምዘሎን፡ ኣበይ ከመሃር ከምዝኸከል፡ ዝብል ሓቢረታ፡ ብቐጥታ፡ ይመጽ፡ ኩሉ ሓቢረታ ብዛዕባ፡ ኪንደር ጋርተንን(መዋከለ ሕጻናት)፡ ብዛዕባ ቤት ትምህርቲ ፡ ዝምልከት፡ ካብዚ ታሕቲ ዘሎ፡ ኣድራሻ፡ ብዝተፈላለዩ፡ ቋንቋታት፡ ካብቲ ናይ በርሊን ማክከል ቤትጽሕፈትን፡ ኣንቋዕ ብደሐን መጽኹም ዝብል ማዕከል፡ ከትረኽቡ ትኸክሉ፡ www.berlin.de/sen/bjff/fluechtlinge/ www.berlin.de/willkommenszentrum/ankommen/schulpflicht/

3.3. ሰፈርካ ወይ ከባቢኻ፡ ምፋላጥ

ብቐሊሉ ነረባብትኻ፡ ንምልላይ፡ ከክ ኣቲ ካብ ከባቢ ዘሎ ናይ መራኽቢ ህንጻ ኣዩ፡ ካብኩ ዝተፈላለዩ፡ ነገራት ኣዩ ዝግበር፡ ዋጋ ዘይኸፈሎ መዘናገዒታታ፡ ዘማኸሩሉ ቦታ፡ ይርከቦ(ካለዎ)፡ ካብ መላክ በርሊን ኣዞም ናይ ነረባብቲ ሕንጻታት፡ ካብዚ፡ ካርታ፡ ወጺኦም፡ ካለው፡ <http://stadtteilzentren.de/orte/>

ብጀካዚ ከክ ካብዝኹን ከባቢ(በሊርክ) ኣትም ተሓገዝቲ፡ ብናይ፡ ኣዲኻ(ዓድካ) ቋንቋ፡ ጌርም፡ ከመይ፡ ወይ ኣንታይ ከትገብር ከምትኸከል ይሕቱኹኻ፡ ንምሳሌ ከም ካብ፡ ናይ ቤት፡ ጽሕፈት፡ መንገስብት፡ ቦታታት፡ ምሳኻ ብምኻድ ይሕቱኹኻ፡ www.berlin.de/lb/intmig/themen/integrationslots-innen/traeger/

ከምኡውን፡ ከሕገዙኻ ዝኸክሉ፡ ነገራት፡ ናይ ስደተኛታት፡ መማኸርቲ ንዓበይትን (MBE) ንንቕታ(መንከሰይት) ሰጋገ 27 ዝዕድሚኦም፡ (JMD) ካለው፡ ኣዚውን ካብ፡ በርሊ ካብ ዝተፈላለዩ ቦታታት(በሊርክ)፡ ካሎ፡ ካብዚ ታሕቲ ተጽሓፊካ ካሎ፡ ኩሉ ናይ፡ MBEs ናይ JMDsን፡ ዝርከቦ ኣድራሻ፡ www.berlin.de/labo/willkommen-in-berlin/service/beratung/artikel.249200.php

ኩ ንላዕሊ፡ ካብ ትራፕቶ ኮፐንክ፡ ካብ ዉሻጢ ኣትዮም፡ ዝሕግዙኡንተር ኢንተር፡ ካክሲዮን(Interaxion)ዝበሃሉ፡ ካለው፡ ካብዚ ቦታ(ከባቢ) ንስደተኛታት፡ ኣንቋዕ ብደሐን መጽኹም ዝብል ቢር(ቤት ጽሕፈት) ኣዩ www.interaxion-tk.de ካብ፡ ካልኣ ከባቢውን ከም፡ MBEsን ከም JMDsን ኪድካ ባዕልኻ ከትረኽብ፡ ትኸከል ኢኻ፡ ኣንተድኩ፡ ባዕልኻ፡ ንቐድሚት ከትኸይድ፡ ወይ፡ ከትቐጽል፡ ዘይኪከልካ፡ ኩሉ ጊዜ ናብ፡ ኣዚ ኣንቋዕ ብደሐን መጽኹም(Willkommenszentrum) ዝብል፡ ቢር፡ ከትመጽኡ ትኸከል፡ንጎቶም ይሕግዘካ ኣዩም፡ ኣበይ ቦታ፡ ከምትነብር ብዘገድስ፡ ናብኩ ከትመጽኡ ትኸከል፡ ኢኻ፡ www.berlin.de/willkommenszentrum/

3.2. Neue Kita und neue Schule

Sowohl für die Schule als auch den Kindergarten musst du dein Kind neu anmelden. In Berlin gibt es rund 2.600 Kindertageseinrichtungen (Stand Februar 2019) mit unterschiedlichen pädagogischen Konzepten oder thematischen Schwerpunkten, die von Verbänden, Kirchen oder der Stadt betrieben werden.

Es gibt Teilzeit- (5-7) und Ganztagsförderung (7-9 Stunden), je nach der Arbeitssituation der Eltern oder dem Bedarf des Kindes. Ab dem ersten Geburtstag hat ein Kind den gesetzlichen Anspruch auf einen Teilzeitplatz. Seit 2018 ist der Kitabesuch für alle Kinder in Berlin kostenfrei. Es wird lediglich ein Verpflegungsanteil (Essensanteil) von 23 Euro erhoben (mit Berlinpass: 20 Euro). Der Antrag für den Kitaplatz wird beim Jugendamt des Wohnbezirks ausgefüllt. Danach erhalten die Eltern einen Kita-Gutschein, auf dem steht, wie lange das Kind täglich in die Kita darf und wie hoch die Kosten für den Verpflegungsanteil sind. Mit dem Gutschein suchst du eine Kita in deiner Nähe, die noch freie Plätze hat. Wenn es schwierig ist, die richtige Kita zu finden, hilft dir das Jugendamt dabei. Wenn du eine Kita gefunden hast, schließt du dort einen Betreuungsvertrag ab. In Deutschland gibt es ab dem 6. Lebensjahr für Kinder die Pflicht, die Schule zu besuchen. Für die Schule ist das Schulamt zuständig. Bei der Suche nach einer Grundschule spielt auch die Distanz zum Wohnsitz eine Rolle. Das Schulamt erfährt durch das Bürgeramt, dass in der Familie ein schulpflichtiges Kind lebt und schlägt in der Regel eine Schule in der Nähe vor.

Alle wichtigen Informationen zur Kita sowie Schulpflicht findet ihr in verschiedenen Sprachen auf den Seiten der Berliner Senatsverwaltung und des Willkommenszentrums: www.berlin.de/sen/bjff/fluechtlinge/ www.berlin.de/willkommenszentrum/ankommen/schulpflicht/

3.3. Orientierung im Kiez

Die einfachste Möglichkeit, Nachbar*innen kennenzulernen, sind Nachbarschaftshäuser. Dort finden viele Veranstaltungen statt, treffen sich verschiedensten Gruppen und es gibt kostenlose Angebote für Beratung und Freizeit. Berlinweit sind die Nachbarschaftshäuser in dieser Karte erfasst: <http://stadtteilzentren.de/orte/>

Außerdem helfen dir in jedem Bezirk die Teams der Integrationslots*innen in deiner Muttersprache bei der Orientierung und können dich beispielsweise zu Ämtern begleiten: www.berlin.de/lb/intmig/themen/integrationslots-innen/traeger/

Ebenso hilfreich sind die Migrationsberatungen für Erwachsene (MBE) und die Jugendmigrationsdienste für Jugendliche bis 27 Jahre (JMD). Auch diese gibt es in jedem Berliner Bezirk. Hier steht dir eine Liste aller MBEs und JMDs in Berlin zur Verfügung: www.berlin.de/labo/willkommen-in-berlin/service/beratung/artikel.249200.php

In Treptow-Köpenick gibt es darüber hinaus Interaxion, das bezirkliche Willkommensbüro für Migrant*innen und Geflüchtete: www.interaxion-tk.de In anderen Bezirken findest du neben MBE und JMD auch Unterstützung beim Bezirksamt selbst. Wenn du einmal nicht weiterkommst, kannst du dich immer an das Willkommenszentrum Berlin wenden. Es hilft dir, egal wo du lebst, vor Ort Anlaufstellen zu finden: www.berlin.de/willkommenszentrum/

3.4. ናይ ተሽራያይ ጉቡክ(ሕግን)፡ ብተሻራዪ ገዛ ብማሕበር ሓገዝቲን ካልኦት ዝተሓባበሩሉ፡ ቦታታትን።

ኣንዲሒር ገዛ ተሻራዪ፡ ከምቲም ዝበዝሑ ናይ በርሊን፡ ተቐመጥቲ፡ ምናልባሽ ወይ ሓደ ሓደ ጊዜ ኣብቲ ገዛኻ ወይ ምስቲ ኣካራዪኻ፡ ሽግር ከጋጥመኻ፡ ይኸክል፡ ኣዩ። ንምሳሌ፡ ገለ ነገር ጉድለት፡ ኣብቲ ገዛ፡ ወይ ኣብቲ ህንጻ፡ ከም፡ ኦሞዲታ፡ ወይወን ኣቲ ፋኒስትራ፡ ማዕደ፡ ዝተበላሸወኡንተኾይን፡ ኣሞ ኣቲ ዋና ገዛ፡ ተነገሩብሎ፡ ኣንተዘይ የዓርይዎ፡ ብዝተፈላለዩ፡ ናይ ገዛ፡ ማሕበር፡ ኣማኸርትን ከምኡም፡ ዝመሰሉን፡ ትደልዩ። ከምኡ ድማ ኣቲ ገዛ ሽራይ፡ ወሲኹ ኣሎ ዝብል ደብዳቤ፡ ኣንተመጽኻ፡ ወይ ከኣ ኣቲ ገዛ ክሕደሉ፡ ኣለዎ ዝብል ደብዳቤ ምስዝመጽኻ፡ ብቐልጡፋ(ብህጹጽ)፡ ፈላጣት መማኸርቲ ክትደሊ ክትረከብ፡ ኣለኻ፡ ቅድሚ ዝኮነ ነገር ምውሳኔኻን፡ ምፍራምኻን። ኣቲም ናይ ገዛ፡ ማሕበር፡ ኣማኸርቲ ብዝበለጸ፡ ብዛዕባ፡ ጠበቓን፡ ብዛዕባ ናይ ገዛ፡ ሕገ-ድሕነት ኣማኸርቲ፡ የማኹሩኻ፡ ብድሕሪኡ፡ ናይ መድሕን ውሕስነት፡ ማሕብ፡ ይገብርልኩም፡ ምናልባሽ፡ በቲ ገዛ ምኽንያት፡ ኣብ፡ ቤት ፍርዲ ኣንተበጸሕኩም፡ ኣቲ ናይ ገንዘብ ወጻኢ፡ ይሕግዙኹም።

ኣብቲ ማሕበር ናይ ገዛ፡ ምክታዊ ቁሩብ ገንዘብ ይኸፈሎ ኣዩ፡ ግን ንኹሉ ጊዜ፡ የዋጽኦካ ኣዩ። ካብ 2019 ጀሚሩ ኣዚ ከተማ በርሊን፡ ኣቲ ናይ ማሕበር ዝኸፈል ባዕሉ፡ ይኸፍለልኻ፡ ኣዩ፡ ንሱ ከኣ ኣንድሒር ካብ ላፍ(LAF) ጀብሰንተር(Jobcenter) ወይ ሶሲያል ክምት(Sozialamt) ትወስድ፡ ኣንተኾንካ ኣሞ ኣድላዪ ምኽሪ(ሓገዝ) ኣንተድልዩኻቶ፡ ዝኸፈለልካ ።

ኣብዚ ታሕቲ ዘሎ ኣድራሻ ጌርካ ብዙሕ ነገራት ክትፈልጥ ትኸክል ኢኻ፡
www.berlin.de/sen/soziales/themen/soziale-sicherung/grundsicherung-fuer-arbeitssuchende-hartz-iv/av-wohnen/flyer-mieterschutz.pdf

ብጀካ ኣቲ ናይ ገዛ ማሕበር ትካል፡ ካልኦትውን-ኣለዉ ከምኡ ዝመሳሰሉ፡ ወዲ ማሕበሮም፡ ኮንካሕሞ ሕቶ ምስዝሕልወኻ፡ ሽግር(ጸገም) ኣንተጋጢመኻ፡ ክሕገዙኻ፡ ይኸክሉ። ናይ በርሊን ናይ ገዛ ማሕበር፡ www.berliner-mieterverein.de
 ናይ ተሽራያይ ማሕበር፡ www.mietervereinigung-berlin.de
 ናይ ተሽራያይ ማሕበረሰብ፡ www.bmgev.de
 ናይ ተሻራያይ ሓለውቲ ማሕበር፡ www.mieterschutzbund-berlin.de

ብጀካ ኣዚታት ኮውን ኣኣብ፡ በሲርክ(ቦታታት) ካብኩሉ ፍልይ ዝበሉ፡ ዋጋ ዘየኸፍሉ ኣለው፡ ብዛዕባ ገዛ፡ ምኽሪ ዝሕብሩ፡ ኣብቲ ቦታኻ ኣለው፡ ንስደተኛታት ዝሕግዙን፡ዘማኸሩን፡ ንምሳሌ፡ ቐጸራታት ይገብሩሉ፡ ኣድለዪ ኣንተኾይንውን፡ ምሳኻይኻዲ። ኣንዲሒር ደክ፡ ገዛ ክትደሊ ስለኻ፡ ወይ በቲ ዋና ገዛኻ፡ ብሰንኪ፡ ቋንቋኻ ፡ወይ ወጻኣተኻ ብምኽንካ፡ ሕማቕ ጌሮም፡ ኣዮም ዝራኩኒ ኣንተ ኢልኻ፡ ኣቲም ዝተመጣጠን ሽራይ፡ወይ ናይ ቀጥታ መፍትሒ ዝበሃሉ፡ ይሕግዙኻ።

www.fairmieten-fairwohnen.de/beratung-begleitung/beratungsangebot/

3.4.Unterstützung bei Mietrechtsfragen durch Mietervereine und andere Anlaufstellen

Wenn du wie die meisten Berlin*innen in einer Wohnung zur Miete wohnst, kann es immer mal wieder zu Problemen mit der Wohnung oder der*dem Vermieter*in kommen. Bei Mängeln an der Wohnung oder dem Haus, wie Schimmel oder defekte Fenster und Türen, die der*die Vermieter*in nach Anforderung nicht beseitigt, ist es wichtig, sich Beratung bei einem der zahlreichen Berliner Mietervereine zu suchen. Aber auch, wenn du eine Mieterhöhung zugeschiedt bekommst oder dein Haus modernisiert werden soll, ist es wichtig, sich sofort professionell beraten zu lassen, bevor du etwas zustimmst oder unterschreibst. Bei den Mietervereinen beraten dich spezielle Anwalt*innen für Mietrecht und du bekommst einen sogenannten “Rechtsschutz” - sollte es zu einem Gerichtsprozess wegen der Wohnung kommen, bist du dafür finanziell abgesichert.

Die Mitgliedschaft in einem Mieterverein kostet etwas Geld, lohnt sich aber fast immer. Seit 2019 übernimmt das Land Berlin zudem die Kosten für die Mitgliedschaft beim Berliner Mieterverein, wenn du Leistungen vom LAF, Jobcenter oder Sozialamt beziehst und einen konkreten Beratungsfall hast. Hier kannst du mehr darüber erfahren: www.berlin.de/sen/soziales/themen/soziale-sicherung/grundsicherung-fuer-arbeitssuchende-hartz-iv/av-wohnen/flyer-mieterschutz.pdf

Neben dem Berliner Mieterverein gibt es noch andere Vereine und Stellen, bei denen du Mitglied werden kannst und die dich bei Fragen und Konflikten mit Vermieter*innen unterstützen:

Berliner Mieterverein: www.berliner-mieterverein.de
 Mietervereinigung Berlin: www.mietervereinigung-berlin.de
 Berliner Mietergemeinschaft: www.bmgev.de
 Mieterschutzbund Berlin: www.mieterschutzbund-berlin.de

Außerdem gibt es in fast jedem Berliner Bezirk eine unabhängige und kostenfreie Sozial- sowie Mieterberatung vor Ort in deinem Bezirksamt. Migrationsberatungen und Lots*innen helfen dir gern bei der Terminvereinbarung und begleiten dich.

Wenn du dich bei der Wohnungssuche oder von deiner Vermietung aufgrund deiner Sprache oder Herkunft schlecht behandelt fühlst und du diskriminiert wirst, kann dir die Fachstelle “Fair Mieten - Fair Wohnen” helfen:

www.fairmieten-fairwohnen.de/beratung-begleitung/beratungsangebot/



ከብዙ ድሕረት ከለካ መዘኝኸረ
ከኃጃህ ከብዙ ገዛ ብደሐኝ መጽኹም፡
ከቅዴምኩም ብዛዕባ ገዛ፡ ከትፈልጥዎ ዘለኩም ነገራት
2. ገተሐተመ
በርሊን, Dezember 2019

ክቕራብቲ(ክፃለውቲ)፡

Julia Stadtfeld & Matthias Mundt
Integrationsbüro Reinickendorf
Eichborndamm 215
13437 Berlin
integrationsbuero@reinickendorf.berlin.de,
www.berlin.de/ba-reinickendorf/politik-und-verwaltung/beauftragte/integration/

Katharina Stökl

Interaxion - Willkommensbüro für Migrant*innen und Geflüchtete in Treptow-Köpenick
offensiv'91 e.V.
Hasselwerderstr. 38-40
12439 Berlin
01577 3151 386
interaxion@offensiv91.de,
www.interaxion-tk.de

in Zusammenarbeit mit

Francisco Cardenas Ruiz
Koordinator für Flüchtlingsfragen (Int 1)
Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf von Berlin
Alice-Salomon-Platz 3
12627 Berlin

Wir bedanken uns herzlich bei der Migrationsberatung für Erwachsene von Dialog abw gGmbH
sowie bei MaMis en Movimiento e.V. für die Unterstützung bei der Übersetzung.

Illustration

Soufeina Hamed, tuffix.net

tuffix

Gestaltung

Markus Beese, ideenfalle.de

MARUS BEESE
KOMMUNIKATIONSDISEN & ILLUSTRATION

Finanziert aus Mitteln des Gesamtkonzepts für Partizipation und Integration Geflüchteter,
des Rahmenprogramms „Forschung für Nachhaltige Entwicklung“, Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF)
sowie dem Bezirksamt Treptow-Köpenick (Büro Integration/ Bürgermeister) und dem Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf.

be mini Berlin

Senatsverwaltung
für Integration, Arbeit
und Soziales

INTEGRATIONSBURO
REINICKENDORF



Marzahn-
Hellersdorf
Berlins beste Aussichten

offensiv'91 e.V.
Verein für soziale und kulturelle Dienste
für Frauen, Familien, Kinder und Jugendliche

interaxion

be mini Berlin

Bezirksamt
Treptow-Köpenick

GEFÖRDERT VON
Bundesministerium
für Bildung
und Forschung

EVANGELISCHE KIRCHE
in Reinickendorf

MaMis
en Movimiento e.V.